

曹志耘 主编

中国语言文化典藏

江山

王洪钟 赵普义 著

国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION
“十三五”国家重点图书
出版规划项目



商务印书馆
The Commercial Press

主编 曹志耘 副主编 王莉宁 刘晓海

中国语言文化典藏·江山

王洪钟 赵普义 著



商务印书馆
The Commercial Press

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中国语言文化典藏. 江山/曹志耘主编;王洪钟,
赵普义著. —北京:商务印书馆, 2017

ISBN 978-7-100-15430-7

I. ①中… II. ①曹… ②王… ③赵… III. ①吴语—
方言研究 —江山 IV. ① H17

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 250510 号

权利保留, 侵权必究。

中国语言文化典藏·江山

曹志耘 主编

王洪钟 赵普义 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

南京爱德印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-15430-7

2017 年 11 月第 1 版

2017 年 11 月第 1 次印刷

开本: 787×1092 1/16

印张: 21½

定价: 168.00 元



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

“十三五”国家重点图书出版规划项目

中国语言文化典藏系列 组委会

主 任

杜占元

执行主任

田立新

成 员

田联刚 周慧琳 刘 利 黄泰岩 于殿利

张浩明 刘 宏 周晓梅 周洪波 尹虎彬



中国语言资源保护工程

中国语言文化典藏系列 编委会

主 编

曹志耘

副主编

王莉宁 刘晓海

委员（音序）

顾 黔 侯精一 黄拾全 李锦芳 李如龙 乔全生

严修鸿 杨慧君 易 军 游汝杰 余桂林

此项研究获得以下资助：

教育部哲学社会科学研究重大课题攻关项目“中国方言文化典藏”（批准号：11JZD035）

浙江师范大学汉语言文字学重点学科项目“浙江方言文化研究”

随着现代化、城镇化的快速发展，我国的语言方言正在迅速发生变化，而在其中方言文化可能是变化最剧烈的一部分。也许我们还会用方言说你我他，但已无法说出婚丧嫁娶各个环节的方言名称了。也许我们还会用方言数数，但已说不全“一锅穷，两锅富……”这几句俗语了。至于那些世代相传的山歌、引人入胜的民间故事，更是早已从人们的生活中销声匿迹。而它们无疑是方言的重要成分，更是地域文化的精华。遗憾的是，长期以来，我们习惯于拿着字表、词表去调查方言，那些丰富而生动的方言文化现象往往被忽略了。

在《汉语方言地图集》出版之后，经过近两年时间的论证和准备，我们于2010年启动了“中国方言文化典藏”项目。2011年，教育部社会科学司把“中国方言文化典藏”列入《2011年度教育部哲学社会科学研究重大课题攻关项目招标课题指南》，我们组织了竞标并有幸获得通过。

我们所说的“方言文化”是指用特殊方言形式表达的具有地方特色的文化现象，包括地方名物、民俗活动、口彩禁忌、俗语谚语、民间文艺等。“典藏”是指在实地调查的基础上，利用多媒体、数据库和网络技术进行保存和展示。在项目进行过程中，我们将“中国方言文化典藏”更名为“中国语言文化典藏”。

调查点以汉语方言为主，也包括少数民族语言。汉语点主要以方言分布情况为依据，同时兼顾地域因素。少数民族语言选择比较重要并有研究力量的点。现已开展调查的点有40个左右。

调查方法采用文字和音标记录、录音、摄像、照相等多种手段。除了传统的记音方法以外，还采用先进的录音设备和录音软件，对所有调查条目的方言说法进行录音。采用高清摄像机，与录音同步进行摄像；此外，对部分方言文化现象本身（例如婚礼、丧礼、春节、元宵节、民歌、曲艺、戏剧等）进行摄像。采用高像素专业相机，对所有调查条目的实物或活动进行拍照。



为了顺利开展这项工作，我们专门编写出版了《中国方言文化典藏调查手册》（商务印书馆，2015年）。手册制定了调查、语料整理、图册编写、音像加工、资料提交各个阶段的工作规范；并编写了专用调查表，具体分为9个大类：房屋建筑、日常用具、服饰、饮食、农工百艺、日常活动、婚育丧葬、节日、说唱表演，共800多个调查条目。

项目成果包括分地系列图册、多媒体电子出版物和多媒体资料库等。其中图册以调查点为单位，以调查条目为纲，收录方言文化图片及其方言名称（汉字）、读音（音标）、解说，以图带文，一图一文，图文并茂。每册收图600幅左右。图册拟分辑陆续出版。

“方言文化”是一个新的研究领域，需使用的调查、整理、加工方法对于我们当中很多人来说都是陌生的，要编写的图册、要建的多媒体资料库亦无先例可循。这项工作的挑战性可想而知。

近5年来，我们白手起家，讨论界定“方言文化”的内涵，制定完善工作规范，编写调查条目，研制录音、转写和标注软件，办培训班，开审改会，一步一个脚印地艰难摸索和跋涉，经过重重雾霾，如今终于见到了一缕胜利的曙光。这对于我们每一个人来说，无疑是巨大的安慰。

在此，我要向课题组的所有同仁道一声感谢。为了完成调查工作，大家不畏赤日之炎、寒风之凛，肩负各种器材，奔走于城乡郊野、大街小巷，记录即将消逝的乡音，捡拾散落的文化碎片。有时为了寻找一个旧凉亭，翻山越岭几十里路；有时为了拍摄丧葬场面，与送葬亲友一同跪拜；有人因山路湿滑而摔断肋骨，住院数月；有人因贵重设备被盗而失声痛哭……。在如今这个红尘滚滚的社会里，大家能够为了一个共同的使命，放下个人手头的事情，不辞辛劳，不计报酬，去做一项公益性的事业，不能不让人为之感动。

然而，眼前的道路依然崎岖而漫长。传统方言文化现象正在大面积地快速消逝，我们在和时间赛跑，而结果必然是时间获胜。但这不是放弃的理由。著名人类学家弗雷泽说过：“一切理论都是暂时的，唯有事实的总汇才具有永久的价值。”引以自勉。

曹志耘

于北京语言大学



目录

序

引 言 1

- 一 江山 2
- 二 江山方言 5
- 三 凡例 10

壹·房屋建筑 13

- 一 住宅 14
- 二 其他建筑 36
- 三 建筑活动 50

贰·日常用具 57

- 一 炊具 60
- 二 卧具 72
- 三 桌椅板凳 76
- 四 其他用具 83

叁·服饰 97

- 一 衣裤 98
- 二 鞋帽 105
- 三 首饰等 110

肆·饮食 117

- 一 主食 118
- 二 副食 123
- 三 菜肴 132

伍·农工百艺 139

- 一 农事 140
- 二 农具 153
- 三 手工艺 163
- 四 商业 180
- 五 其他行业 185

陆·日常活动 193

- 一 起居 196
- 二 娱乐 202
- 三 信奉 216

柒·婚育丧葬 235

- 一 婚事 238
- 二 生育 246
- 三 丧葬 248

捌·节日 263

- 一 春节 264
- 二 端午节 272
- 三 中元节 274
- 四 其他节日 276

玖·说唱表演 281

- 一 口彩禁忌 284
- 二 俗语谚语 288
- 三 歌谣 297
- 四 曲艺戏剧 303
- 五 故事 306

调查手记 316

参考文献 323

索引 324

后记 333

引言



江郎山世界自然遗产

浙江江郎山（中国丹霞地貌）被列入保护世界文化和自然遗产公约的世界遗产名录。列入该名录表明，江郎山具有全人类利益而应加以保护的文化或自然遗产的突出普遍价值的确认。

Jianglangshan World Natural Heritage

The Jianglangshan Component Site of China Danxia was been inscribed upon the World Heritage List of the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. Inscription on this List confirms the outstanding universal value of a cultural or natural property which deserves protection for the benefit of all humanity.

中华人民共和国国务院
2002 年批准

江郎山

国家重点风景名胜区
中华人民共和国建设部

中国语言文化典藏

一 江山

江山市位于浙江省西南部，浙闽赣三省交界处，属衢州市。东邻衢江区、遂昌县，南连福建省浦城县，西接江西省玉山县、广丰县，北与常山县相交。地处东经 $118^{\circ}22'33''$ — $118^{\circ}48'48''$ ，北纬 $28^{\circ}15'26''$ — $28^{\circ}53'27''$ 。南北长70.75公里，东西宽41.75公里，总面积2019平方公里。辖12镇5乡2街道，2016年年末总人口61.4万。

早在距今4000多年以前的新石器时期，江山境内就有人类繁衍生息。春秋初，江山境地为姑蔑国的一部分，后随姑蔑归属越国。战国后期楚灭越，江山境地遂属楚。秦王政二十五年（公元前222年）灭楚，江山境地属会稽郡太末县。东汉初平三年（192年），析太末县西部置新安县，江山境地属新安县。三国时新安县改属东阳郡。晋太康元年（280年）新安县改为信安县。

唐武德四年（621年），析信安县地置须江县，以城南有须江而得名，此为江山建县之始。同年置衢州，须江县属衢州。五代吴越国宝正六年（931年），因境南有江郎山，须江县易名为江山县，仍隶属衢州。南宋咸淳三年（1267年），江山县易名礼贤县，县治设礼贤镇。元至元十三年（1276年），复礼贤县为江山县，迁回旧治。

1949年5月，江山解放，属衢州专区。1955年衢州专区撤销，改属金华专区。1985年金华专区撤销，改属衢州市。1987年11月，国务院批准撤销江山县，设立县级江山市，以原江山县的行政区域为江山市的行政区域，仍属衢州市管辖。

江山的地势南高北低，仙霞岭斜贯东南，怀玉山余脉盘亘西北。最高峰为南部的大龙岗，海拔1500.3米。地形以山地丘陵为主体，占总面积的88.8%，平坂和溪涧谷地只占11.2%。自峡口以下的河谷地带，在地质构造上，属绍兴—江山断裂带的西段，金衢盆地西南段在江山东北端收口。

主要河流江山港，古称须江，发源于市境南部浙闽交界的苏州岭，为钱塘江上游的支流，



0-1 江山市示意图

由西南向东北蜿蜒斜贯市境中部，流入衢江区后与常山港汇合成衢江。江山港全长 134 公里，市境内长 105 公里。

江山地理位置十分重要，素有“东南锁钥”“浙闽咽喉”之称。市境南部的仙霞岭人称“仙霞天险”，海拔千米以上的山峰有 28 座，是钱塘江水系和闽江水系的分水岭，唐末黄巢起义军为入闽地而在此开山伐道，后成为沟通浙闽的仙霞古道。在仙霞岭的三省交界处，屹立着仙霞关、枫岭关等 10 道雄关，其中枫岭关为浙江古代五大名关之一。仙霞关在数里之内，设

有四道关垣，为关隘之罕见。历代兵家，在仙霞岭上，在江山大地上，上演了一幕幕雄浑壮烈的军事剧。

江山自然景观秀丽奇特，人文景观丰富多彩。城南 25 公里处的江郎山为中国丹霞第一奇峰，三爿巨石耸立山巅，形如天柱，堪称“雄奇冠天下，秀丽甲东南”，自唐宋以来，历代文人如白居易、陆游、辛弃疾、徐霞客等都曾在此驻足并留下赞美诗文，今为世界自然遗产。三省交界处的廿八都古镇，被称作“遗落在大山里的梦”，今为国家级历史文化名镇、中国民间艺术之乡。城南 20 公里处的清漾村，为江南毛氏发祥地，毛泽东祖居地。

江山特殊的地域环境、特殊的行政区域、特殊的历史变迁，孕育了特殊的汉语方言——“江山腔”[kɔŋ⁴⁴ saŋ⁴⁴ k^hiaŋ⁴⁴]。



0-2 • 清漾毛氏祖祠

二 江山方言

（一）概述

江山方言，俗称江山腔，通行于江山全市。

江山方言属吴语上丽片上山小片，旧称吴语处衢片龙衢小片。虽属吴语，但江山方言实际上与太湖、台州、瓯江、金衢、宣州五片的吴语根本不能通话，而只能与上山小片内的常山、玉山、广丰等方言粗略相通。由于江山方言极为难懂，相传民国时期戴笠曾把江山话作为谍报用语，域外无人能够破译。

江山方言大致形成于两晋、南北朝时期，其主要成分是两晋时期中原西部的汉语。晋代“五胡乱华”后，北方汉人大量迁徙南方，江山成为他们的移居地之一。北方移民带来的中原汉语与当时江山原住民的语言碰撞、冲突、协调、融合，形成了江山方言。“五代离乱”“宋室南渡”时期，北方又有许多汉人移居江山，他们带来的中原汉语促进了江山方言的发展和稳定。江山方言存古之多在汉语方言中较为少见，堪称古代汉语的活化石。

江山方言内部差异很小，南部与北部只有少数几个字音略有不同，北部的四都镇、上余镇一带及西乡的大桥镇口音也略有不同，但均不影响交流。这对于“五里不同音、十里不同腔”的南方来说，称得上语言高度统一。

市境南部的廿八都镇为较大的官话方言岛，通行当地人称“正字”的廿八都腔，使用人口9000多人，镇内另有10多种方言，形成一个个更小的方言岛，这种情况是由于清代驻军与移民所致，这些方言岛的住民基本都会讲江山话。

本书语音以城区的江山腔为准。